

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب
بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي
الذاتي.

أما الأجزاء المؤخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من المؤلفات غيري،
فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وقفا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال
العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من
ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد لتلقي
عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وقفا للوائح القانونية
سارية المفعول.

سيرانج، ٢٨ مايو ٢٠٢٤ م



لطفي مبارك

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٨

صورة تجريدية

اسم : لطفي مبارك، رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٨ تحت الموضوع "أسلوب شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الذبياني وما فيه من المعاني (دراسة أسلوبية)".

النابغة الذبياني هو الشاعر المشهور في العناصر الجاهلية. ومن الأشعار المشهورة للنابغة هي شعر "أي الرجال المهذب". وفيه كثير الأسلوب والمعنى الجميل. يريد الباحث في هذا البحث أن يبحث الأشكال الأسلوبية والمعاني التي تحتوي في شعر "أي الرجال المهذب". البيانات المستخدمة هي شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الذبياني.

بناءً على الخلفية السابقة، أسئلة في هذا البحث هي : (١). ما هي أشكال الأسلوب في شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الذبياني بالنظرية الأسلوبية ؟ (٢). ما المعنى الذي يحتوي في كل بيت شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الذبياني؟. يستخدم الباحث منهجا تأليفيا. والنظرية الذي يستخدمها الباحث في هذا البحث هي النظرية الأسلوبية بخمسة مستويات التحليل الأسلوبي لكشف الأشكال الأسلوبية في شعر "أي الرجال المهذب" والمعاني التي تحتوي فيه.

بناءً على خمسة مستويات التحليل الأسلوبي، نتائج في هذا البحث هو : (١). المستوى الصوتي: قافية في كل بيت (١٢ بيت) بحرف الباء. و تصنف الباء على نوعين وهما الحروف الشفوية و الصوامت الانفجارية. (٢). المستوى الصرفي: إزدواجية المعنى و العدول بالصيغة عن الأصل السياقي. (٣). المستوى التركيب: الخبر المقدم و الإسم المؤخر في فعل الناقص والخبر المقدم و المبتداء المؤخر والمفعول به المقدم والفعل الفاعل المؤخر. (٤). المستوى الدلالي: الترادف والطباق. (٥). المستوى التصويري: التشبيه: تشبيه مرسل وتشبيه مجمل وتشبيه مؤكد، الإستعارة والكناية. هناك أنواع المعاني في شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الذبياني هي المعنى المفهومي (بيت ٥، ٨، ١٠ & ١١)، المعنى الإضافي (بيت ١٠)، المعنى العاطفي (بيت ٣ & ٨)، المعنى الموضوعي (بيت ٤). الخلاصة المعنى كل بيت في شعر "أي الرجال المهذب" هي تحتوي على الإعتذار النابغة الى النعمان بن المنذر وأشكال الدفاع والتوضيح لافتراءات التي نشرها.

ABSTRACT

Name : Lutfi Mubarak NIM : 201360038 Title : Uslu>b Syi'r "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" wa ma> fi>hi min al-Ma'ani> (Dira>sah Uslu>biyyah)

Nabighah Dzubyani was a famous poet in the pre-Islamic period. Among the famous poems by Nabighah is the poem "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab". In the poem there are many beautiful and meaningful language styles. In this study, researchers want to discuss the stylistic forms and meanings contained in poem "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab". The data used is poem "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" by Nabighah Dzubyani.

Based on the above background, the problem formulations in this study are: 1) What is the form of language style contained in the poem "Ay al-Rijal al-Muhadzab" by Nabighah Dzubyani with stylistic theory? 2) What is the meaning contained in each stanza of the poem "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" by Nabighah Dzubyani?

The researcher uses qualitative methods and the theory used is stylistic theory with five levels of stylistic analysis to reveal the language style used and the meaning contained in the poem.

Based on the five levels of stylistic analysis, the results of this study are as follows: 1). al-Mustawa> al-S{auti: Of the 12 stanzas, this poem has the letter ba and is categorised as al-Harf al-Syafawiyyah and al-S{awa>mit al-Infija>riyyah (plosive). 2). al-Mustawa> al-S{arfi: al-Id}ma>r fi> maud}i' al-Iz{ha>r, Izdawa>jiyatu al-Ma'na> dan al-'Udu>l bi al-S}i>gah 'an al-As}li al-Siya>qj>. 3). al-Mustawa> al-Tarki>bi>: al-Taqqdi>m wa al-Takhi>r seperti al-Khobar al-Muqadda>m al-Ism al-Muakha>r fi> al-fi'il al-Naqis, al-Khobar al-Muqadda>m al-Mubtada> al-Muakha> dan al-Maf'ul al-Muqadda>m al-Fi'il al-Muakha>r 4). al-Mustawa> al-Dala>li> : Tara>duf dan Tiba>q. 5). al-Mustawa> al-Tas{wi>ri> : al-Tasybi>h seperti tasybi>h mursal, tasybi>h mujma>l dan Tasybi>h muakkad, al-Isti'a>rah dan al-Kina>yah. The types of meaning in Nabighah Dzubayani's poem "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" are al-Ma'na> al-Mafhu>mi> (stanzas 5, 8, 10 & 11), al-Ma'na> al-Id{a>fi (stanza 10), al-Ma'na> al-'A>t{afi (stanzas 3 & 8), and al-Ma'na> al-Madu>'i (stanza 4). The meaning of the poem contains Nabighah's apology to King Nu'man bin Munzdir and his defence and explanation of the slander against him.

ABSTRAK

Nama : Lutfi Mubarak NIM : 201360038 Judul : Uslu>b Sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" wa ma> fi>hi min al-Ma'ani> (Dira>sah Uslu>biyyah).

Nabighah Dzubyani adalah seorang penyair terkenal pada masa jahiliyah. Diantara syair-syair yang terkenal karya Nabighah adalah sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab". Di dalam syair tersebut terdapat banyak gaya-gaya bahasa dan makna-makna yang indah. Dalam penelitian ini, peneliti ingin membahas mengenai bentuk-bentuk gaya bahasa serta makna yang terkandung dalam Sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab". Data yang digunakan adalah Sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab"." karya Nabighah Dzubyani.

Berdasarkan latar belakang di atas, maka rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: 1) Apa bentuk gaya bahasa yang terdapat dalam sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" karya Nabighah Dzubyani dengan teori stilistika?. 2) Apa makna yang terkandung dalam setiap bait sya'ir "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" karya Nabighah Dzubyani?>.

Peneliti menggunakan metode kualitatif dan teori yang digunakan adalah teori stilistika dengan lima level analisis stilistika untuk mengungkap gaya bahasa yang digunakan serta makna yang terkandung dalam sya'irnya.

Berdasarkan lima level analisis stilistika, hasil penelitian ini adalah : 1). al-Mustawa> al-S{auti: Dari 12 bait, Syair ini berqofiyah huruf ba dan di kategorikan sebagai al-Harf al-Syafawiyah dan al-S{awa>mit al-Infija>riyyah (plosif). 2). al-Mustawa> al-S{arfi: al-Id}ma>r fi> maud}i' al-Iz{ha>r, Izdawa>jiyatu al-Ma'na> dan al-'Udu>l bi al-S}i>gah 'an al-As}li al-Siya>q. 3). al-Mustawa> al-Tarki>bi>: al-Taqdi>m wa al-Takhi>r seperti al-Khobar al-Muqadda>m al-Ism al-Muakha>r fi> al-fi'il al-Naqis, al-Khobar al-Muqadda>m al-Mubtada> al-Muakha> dan al-Maf'ul al-Muqadda>m al-Fi'il al-Muakha>r 4). al-Mustawa> al-Dala>li> : Tara>duf dan Tiba>q. 5). al-Mustawa> al-Tas{wi>ri> : al-Tasybi>h seperti tasybi>h mursal, tasybi>h mujma>l dan Tasybi>h muakkad, al-Isti'a>rah dan al-Kina>yah. Jenis-jenis makna dalam puisi Nabighah Dzubyani, "Ayyu al-Rija>l al-Muhaz|z|ab" adalah al-Ma'na> al-Mafhu>mi> (bait 5, 8, 10 & 11), al-Ma'na> al-Id{a>fi> (bait 10), al-Ma'na> al-'A>t{afi> (bait 3 & 8), dan al-Ma'na> al-Madu>'i> (bait 4). Ringkasan makna yang terkandung dalam syair tersebut berisi permintaan maaf dan pujian Nabighah kepada raja Nu'man bin munzdir serta pembelaan dan penjelasan mengenai fitnah terhadapnya yang telah tersebar.

تصديق المشرف

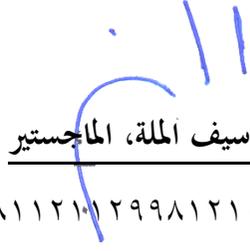
إنّ البحث للطالب: لطفي مبارك, رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٨ تحت الموضوع
"أسلوب شعر "أي الرجال المهذب" للناطقة الذبياني وما فيه من المعاني (دراسة أسلوبية)",
قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني


دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الأول


الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١٠٢٩٩٨١٢١٠٠٣

تصديق الموضوع

أسلوب شعر "أي الرجال المهذب" للنابغة الديباني وما فيه من المعاني

(دراسة أسلوبية)

بمبحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع :

لظفي مبارك

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٨

تحت الإشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول

دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٩٩٨١٢١٠٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

هتار زاهر جا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور محمد حضيري، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : أسلوب شعر "أي الرجال المهذب" للناطقة
الديباني وما فيه من المعاني (دراسة أسلوبية)، في يوم الأربعاء، ١٩ يونيو ٢٠٢٤ م، أمام
لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية
الحكومية بنتن. ومنح كاتب البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة وأدبها.

سيرانج، ١٩ يونيو ٢٠٢٤.

لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة

رئيس اللجنة



راني ديوي يولياني، الماجستير



الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥ رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١

الأعضاء

المناقش الثاني

المناقش الأول



هدا راهجا، الماجستير



محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣ رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

المشرف الثاني

المشرف الأول



دادنج عصمة الله، الماجستير



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠ رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى أبي وأمي الصبورين ويحفزني دائما حتى الآن وإلى جميع
أستاذي وجميع أصحابي يسهل الله لكم أموركم. وأقول لهم شكرا جزيلا على
المساعدة في إنجاز هذا البحث، حفظهم الله في سلامة الدنيا والآخرة.

الشعار

النجاح ليس المفتاح إلى السعادة، بل السعادة هي المفتاح إلى النجاح

“Kesuksesan bukanlah kunci kebahagiaan, melainkan kebahagiaan adalah kunci kesuksesan”.

سيرة الباحث

اسم الباحث لطفي مبارك ولد في لبياك، ٥ نوفمبر ٢٠٠١ م. اسم الأب يسرا واسم الأم سودة. وأما المدارس الذي يتعلم الباحث فيه، هو:

١. مدرسة الابتدائية الحكومية ٢ جوروغفنجانج، ٢٠٠٨-٢٠١٤.
٢. مدرسة المتوسطة الإسلامية الرّبطهية جوروغفنجانج، ٢٠١٤-٢٠١٧.
٣. مدرسة الثانوية مليا هاتي إنسان وارنجكونونج، ٢٠١٧-٢٠٢٠.
٤. وبعد ذلك التحق الباحث بقسم اللغة العربية وآدبها، كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، ٢٠٢٠-٢٠٢٤.

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لدينه الذي أكمله وارتضاه والصلاة والسلام على نبيه سيدنا محمد الذي اجتباه من خلقه واصطفاه وعلى آله وصحبه ومن اهتداه.

ولا يمكن في هذا البحث وتمام إلا بمساعدة الآخرين، ولذلك أريد أن ألقى كلمة شكر وتقدير إلى الذي يساعدوني على اتمام البحث، فألقيها خصوصا:

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفضل الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفضل الأستاذ الدكتور محمد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، الأستاذ الدكتور هتا راهرجا، الماجستير.

٤. للسيد الكريم الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير، دادنج عصمة الله، الماجستير، بوصفهما مشرفان للبحث الذي قد أعد فرصتهما وأفكارهما لمساعدة الباحثة ولإتمام هذا البحث.

٥. للسادات الفضلاء الذين علموني العلوم والمعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٦. حضرة الوالدين المحبوبين الكريمين أبي وأمي : أدعو المولى الرحمن أن يغفر لهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. الأساتيد في المؤسسة الإسلامية اخلاص مليا هاتي و في المعهد نور اليتامى وارانجكونونج ليباك بنتن.

٨. شكرا جزيلا لكم على مساعدتكم وتعاونكم وأسرتي الكبير المحبوبة خصوصا ألى أصحابي أصحابي المحبوب المحبوبة لمرحلة ٢٠٢٠ من قسم اللغة العربية وأدبها الذين بدونكم أستطيع قويا. وشكرا جزيلا لجميع أصدقائي في الجامعة والمؤسسة والمعهد.

وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء كما أرجو توفيقه وهداية، امين يارب العالمين. وأخيرا، على الله توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير وإليه ترجع الأمور.

بنتن، ٢٨ مايو ٢٠٢٤ م

لطفي مبارك

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٨

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	صورة تجريدية
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق الموضوع
ز	تصديق لجنة الامتحان
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة الباحث
ك	شكرا وتقديرا
م	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

أ	خلفية البحث
ب	أسئلة البحث
ج	أغراض البحث
د	فوائد البحث
هـ	التحقيق المكتبي
و	الإطار النظري

- ز. منهج البحث ١٠
- ح. تنظيم البحث ١٣

الباب الثاني

النظرية الأسلوية

- أ. مفهوم الأسلوب ١٤
- ب. دراسة أسلوية ١٧
١. المستوى الصوتي ١٧
٢. المستوى الصرفي ١٨
٣. المستوى النحوي أو التركيبي ١٨
٤. المستوى الدلالي ١٩
٥. المستوى التصويري ١٩

الباب الثالث

النابعة الذيباني و شعر "أي الرجال المهذب".

- أ. النابعة الذيباني ٢١
- ب. شعر "أي الرجال المهذب" ٢٣
١. تاريخ ولادة الشعر "أي الرجال المهذب" ٢٤
٢. شعر "أي الرجال المهذب" ٢٥

الباب الرابع

التحليل للمستويات الأسلوبية في شعر " أيّ الرجال المهذب "

- أ. التحليل للمستويات الأسلوبية..... ٢٧
١. التحليل الصوتي ٢٧
٢. التحليل الصرفي ٢٨
٣. التحليل النحوي أو التركيبي..... ٣٠
٤. التحليل الدلالي ٣١
٥. التحليل التصويري..... ٣٣
- ب. أنواع المعنى في شعر " أيّ الرجال المهذب "..... ٣٦
- ج. المعنى كل بيت في شعر " أيّ الرجال المهذب "..... ٣٩

الباب الخامس

خاتمة

- أ. نتائج البحث ٤٨
- ب. الإقتراحات ٥٠
- المراجع ٥١